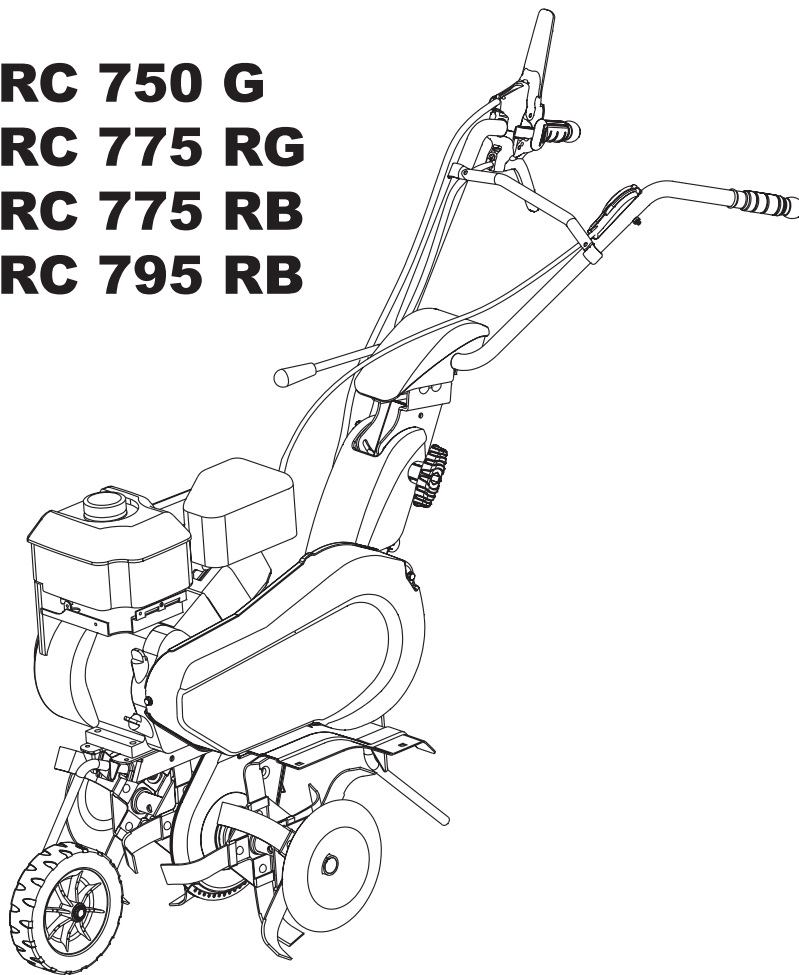
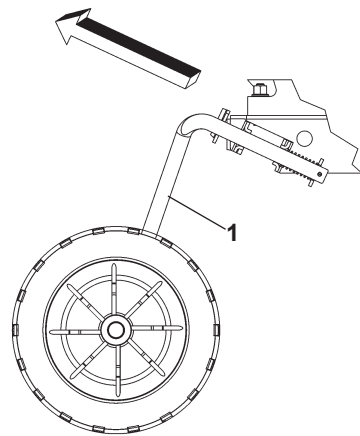
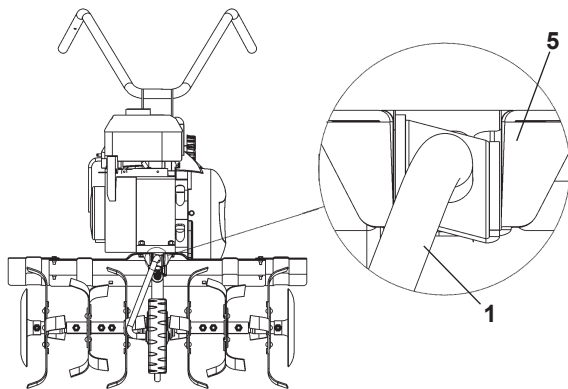
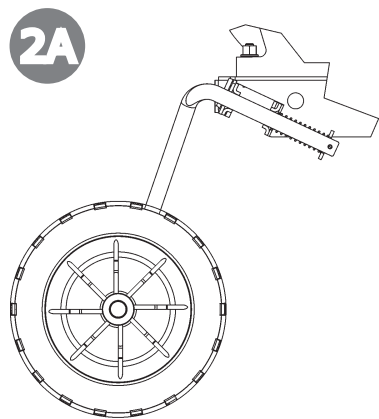
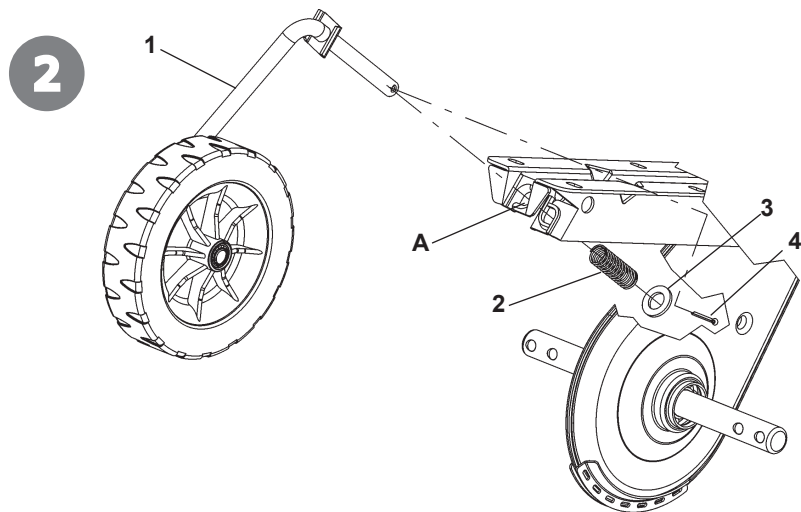
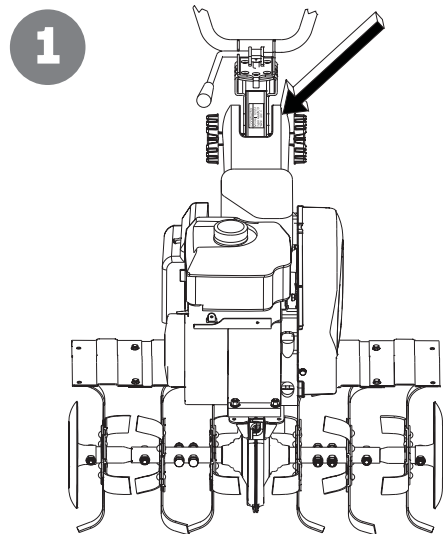


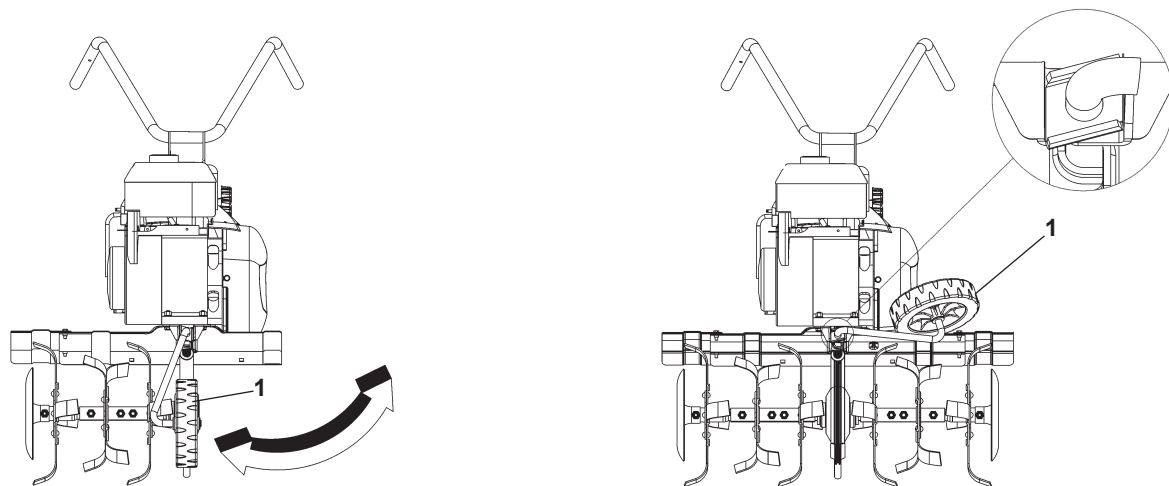
SRC 750 G
SRC 775 RG
SRC 775 RB
SRC 795 RB



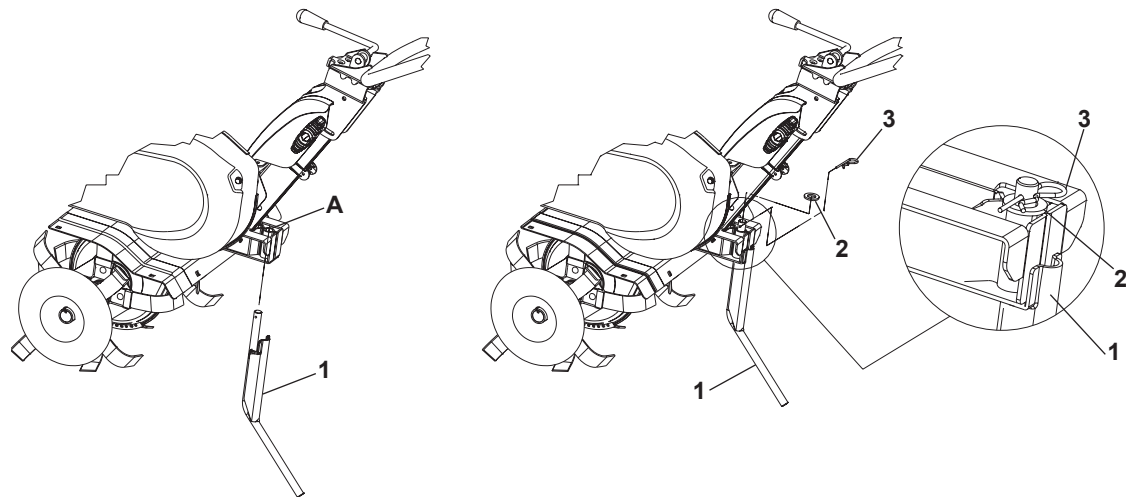
ISTRUZIONI D'USO	IT.....10
OPERATING ISTRUCTIONS	EN... 16
MODE D'EMPLOI	FR.....22
BEDIENUNGSANWEISUNG	DE.....28
INSTRUCCIONES DE USO	ES.....34
GEbruIKSINSTRUCTIES	NL.....40
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	PT.....46
BRUKSANVISNING	SV.....52
KÄYTTÖOHJEET	FI.....58
BRUGERVEJLEDNING	DA.....64
BRUKSANVISNING	NO.....70
NÁVOD K OBSLUZE	CS....76
INSTRUKCJE OBSŁUGI	PL.... 82
NAVODILA ZA UPORABO	SL.... 88
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU....94
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	HU....100
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	EL....106
UPUTE ZA UPORABU	HR....112
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS	LT....118
EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJAS	LV....124
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	RO...130
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	BG...136
KASUTUSJUHEND	ET....142
NÁVOD NA OBSLUHU	SK....148
İŞLETİM TALİMATLARI	TK....154
УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ	MK...160
UPUTSTVA ZA UPOTREBU	SR....166



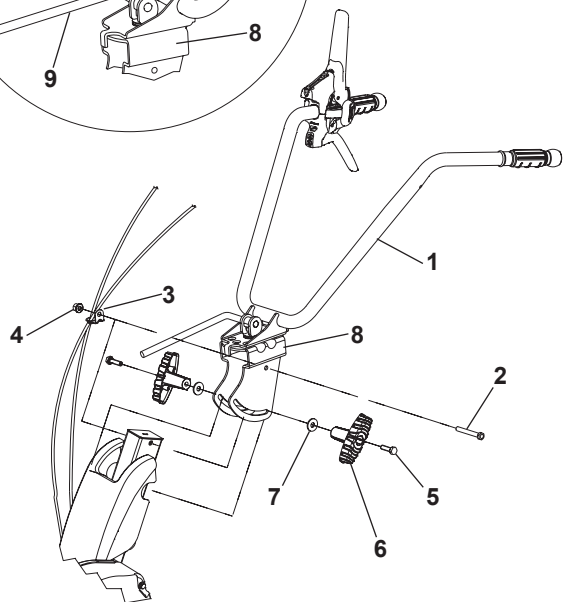
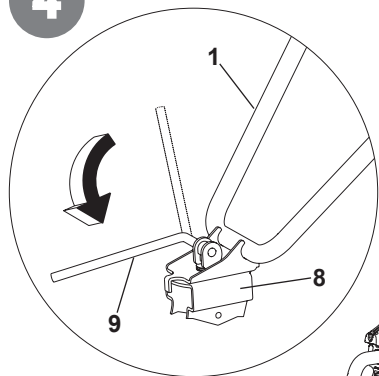
2B



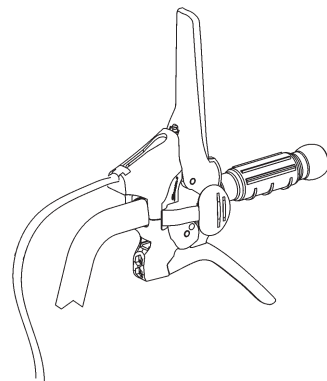
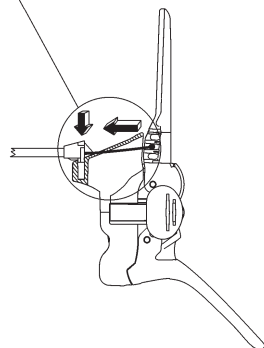
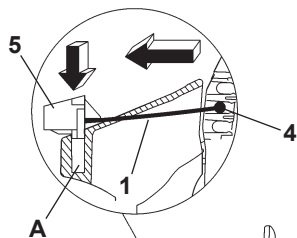
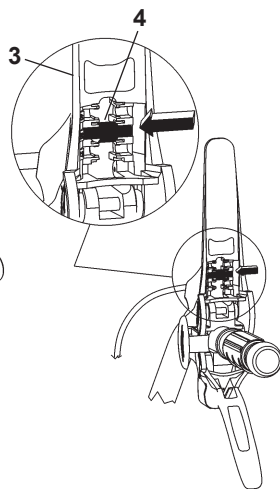
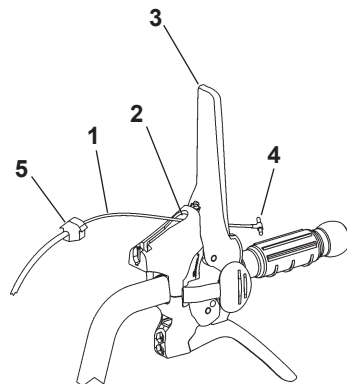
3

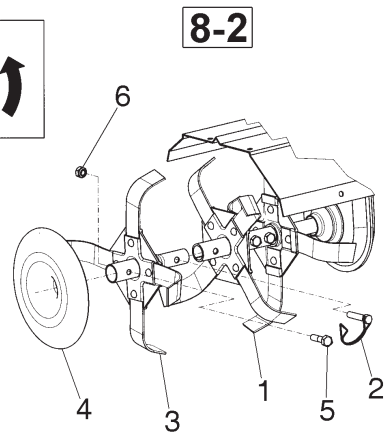
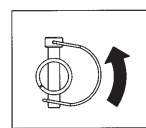
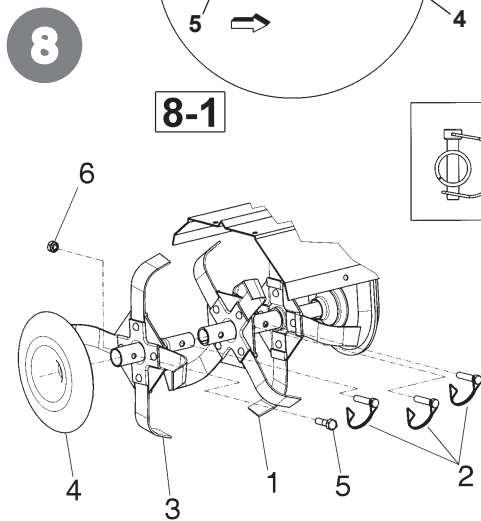
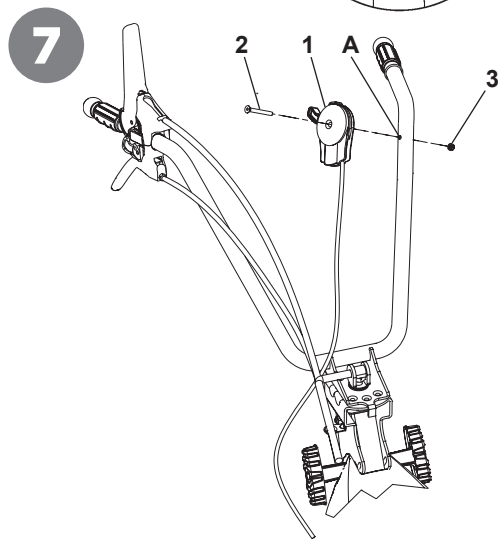
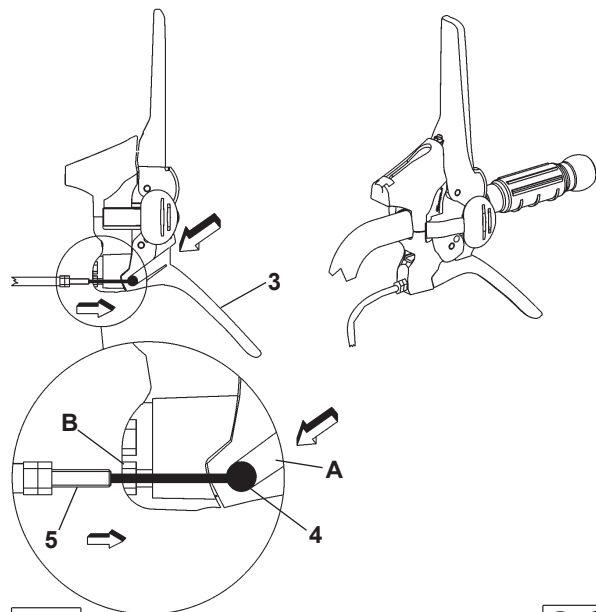
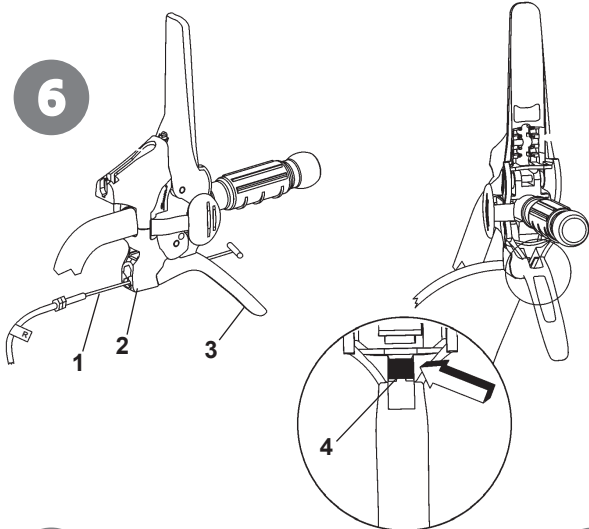


4

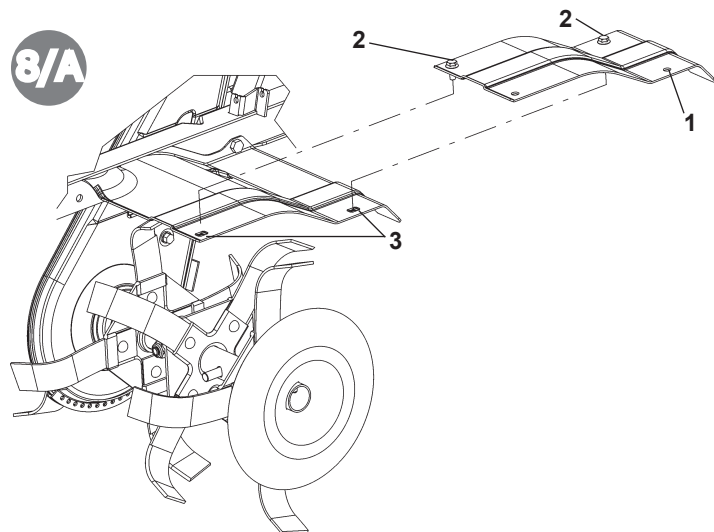


5

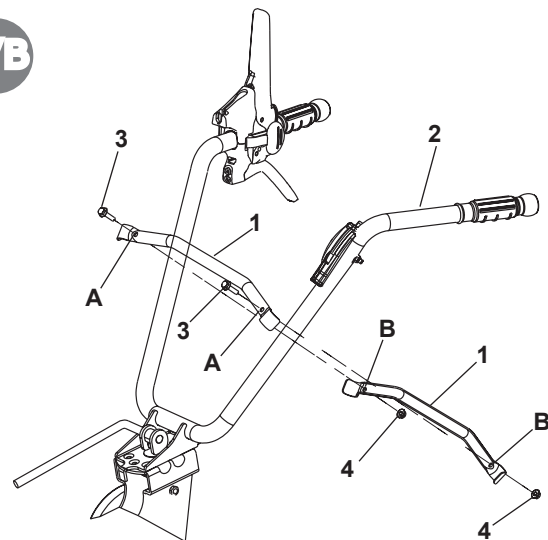




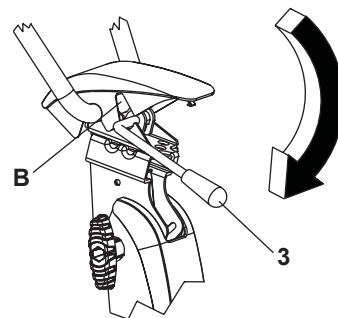
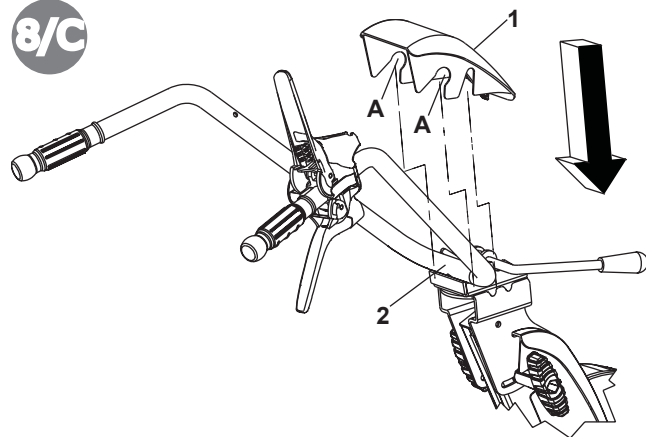
8/A

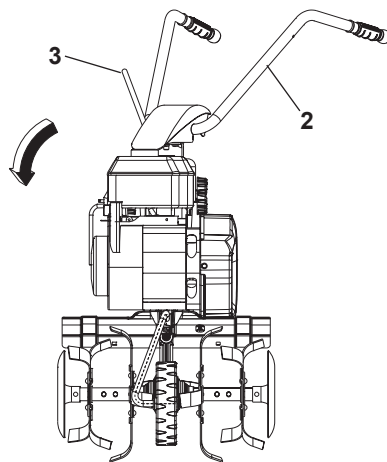
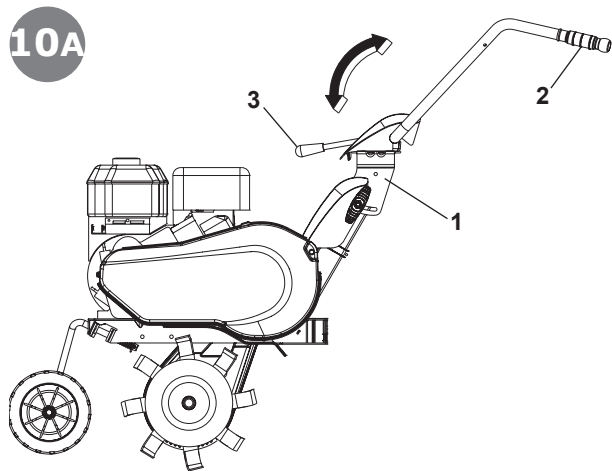
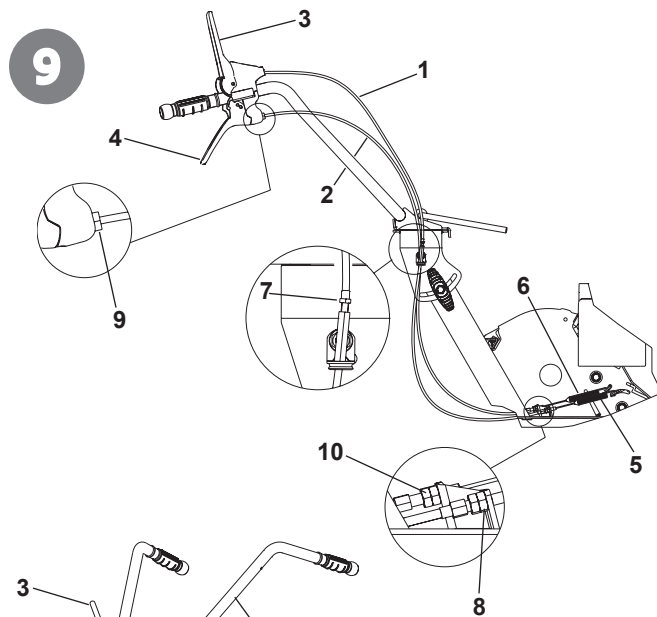
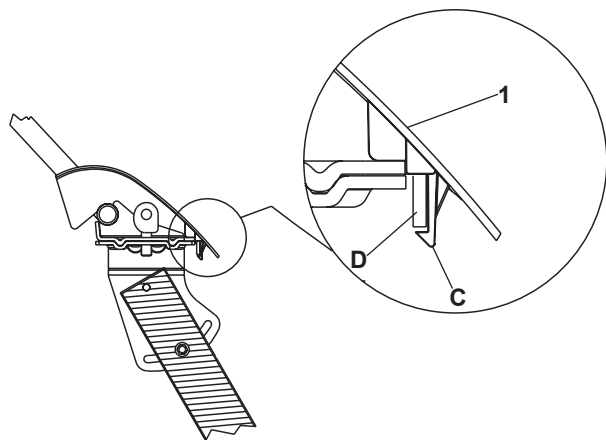


8/B

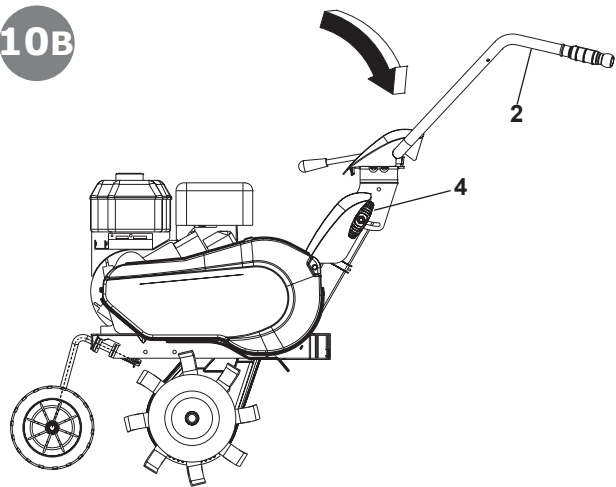


8/C

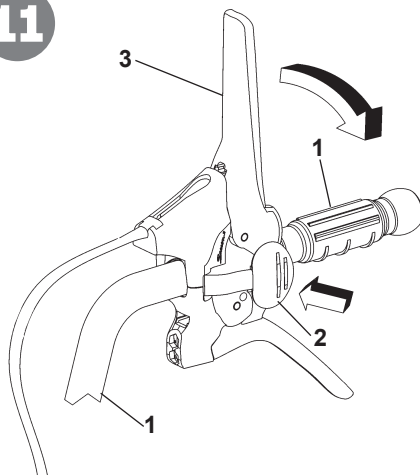




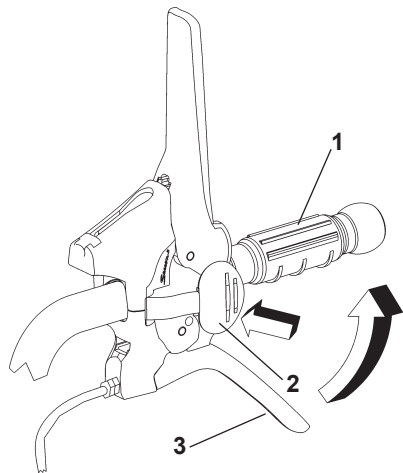
10B



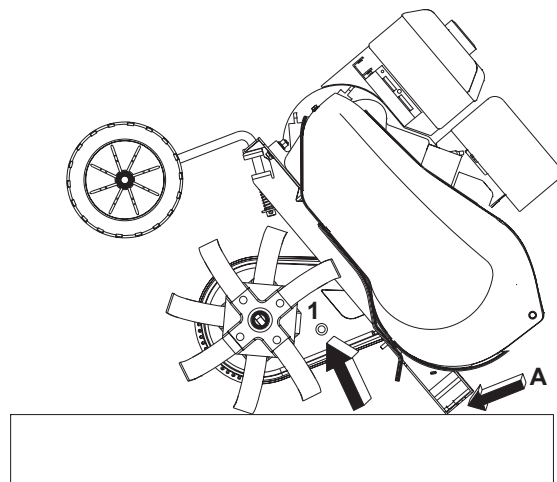
11

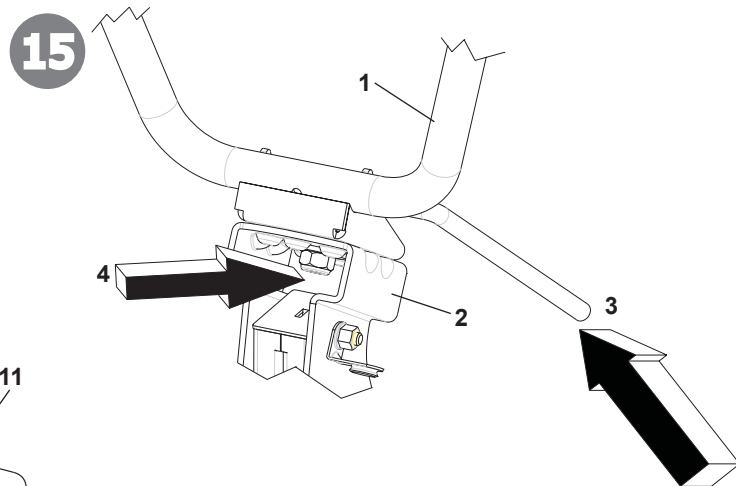
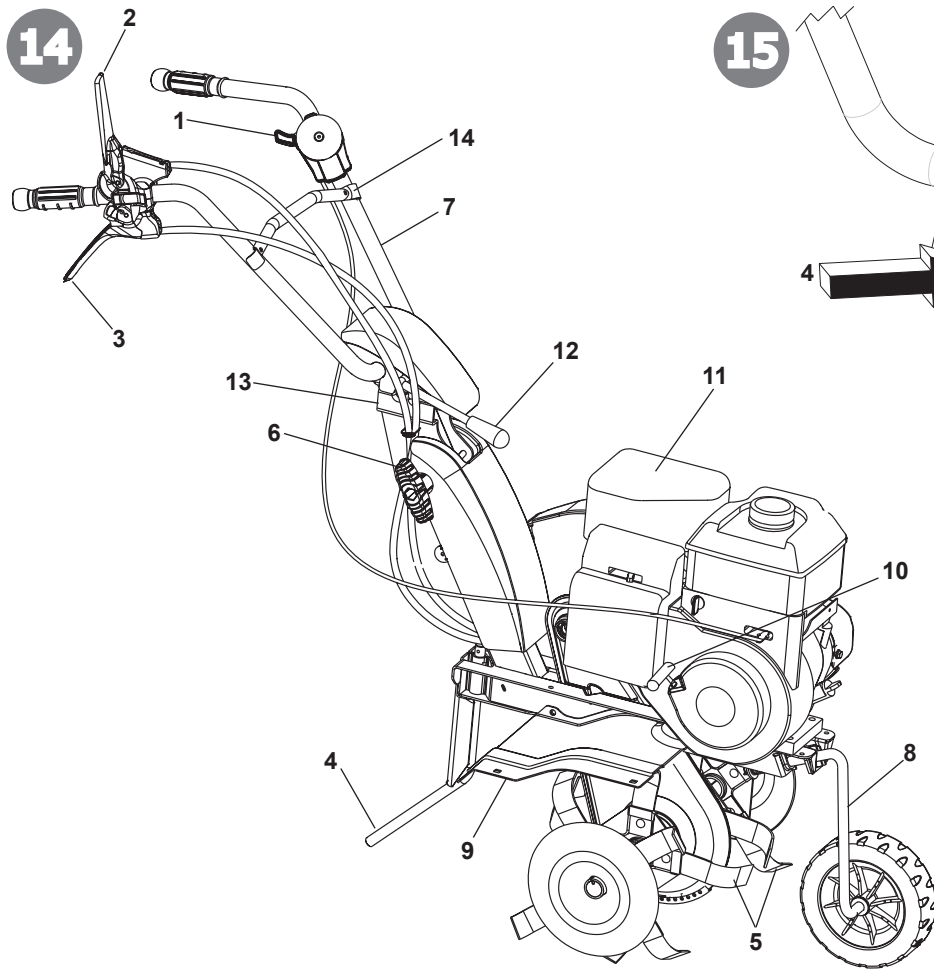


12



13







Allvarlig risk för maskinskötare och personer i närheten.

Kära Kund:

Tack för ditt förtroende för våra produkter som du valt att köpa. Vi hoppas du får mycket glädje av att använda våra maskiner.

Följande arbetsinstruktioner har utfärdats för att garantera dig en tillförlitlig drift från början. Om du följer informationen noggrant kommer maskinen fungera med fullständig tillfredsställelse och med en lång livslängd. Våra maskiner är testade under de svåra förhållanden innan de tas i produktion och utsätts för stränga kontinuerliga tester under olika tillverkningssteg. Denna enhet har testats i ursprungslandet av oberoende provningsmyndigheter i enlighet med strikta arbetsnormer och säkerhetsstandarder. Vid behov skall endast originalreservdelar användas för att upprätthålla garanterad funktion och säkerhetsnivå. Användaren förlorar alla anspråk som kan uppkomma, i de fall där maskinen visat sig vara utrustad med andra än originalreservdelar. Med reservation för ändringar i design och konstruktion utan föregående meddelande. För frågor eller ytterligare information och reservdelsorder måste vi informeras om det enhetsserienummer som finns på sidan av maskinen.

IDENTIFIKATION (Fig. 1)

Etiketten visar enhetens referenser och serienumret som är placerad på ramens främre sida och det visas med en pil. Obs - Ange alltid din jordfräs serienummer när du behöver teknisk service eller reservdelar.

VILLKOR OCH BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNING

Denna jordfräs är konstruerad och byggd för att hacka marken. Jordfräsen får endast användas med originalutrustning och reservdelar. Andra än de som beskrivs ovan är förbjudet och kommer att innebära, förutom att garantin upphävs, allvarlig risk för maskinskötaren och personer i närheten.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Obs: Innan montering och drift, läs bruksanvisningen noga. Personer som inte är förtrogna med dessa anvisningar ska inte använda maskinen.



1 - Personer som inte är bekanta med bruksanvisningen, samt barn, ungdomar under 16 år och personer som är påverkade av alkohol, droger eller läkemedel får inte använda maskinen.

2 - Enheten har utformats för att användas av endast en operatör. Den person som använder maskinen är ansvarig för eventuella olyckor med andra personer eller deras egendom. När maskinen används ska användaren se till att inga andra, särskilt barn, står i området.

3 - Innan du börjar att fräsa, ta bort eventuella främmande föremål från marken. Arbeta endast i dagsljus eller i bra belysning.



4 - Starta inte maskinen om du står framför den roterande skäraren, och inte heller i närheten av den när du arbetar. Om du drar i startrepet måste den roterande skäraren och maskinen vara stillastående (om rotation upplevs, vidta åtgärder på remmens styrmutter).



5 - Under arbetet, för skyddsändamål, rekommenderas att bära kraftiga arbetsskor och långbyxor. Var försiktig, när maskinen arbetar är risken att bli skadad i tår eller fötter verkligen hög. Spring inte när du kör med maskinen.



6 - Under transport och allt underhåll, rengöring, byta av utrustning måste motorn stängas av.



7 - Innan du lämna maskinen, stäng av motorn.



8 - Starta inte maskinen i slutna utrymmen där du riskerar inandas kolmonoxid.



9 - VARNING! Bensin är mycket brandfarligt: Fyll inte tanken i slutna utrymmen, och inte heller när motorn är på, rök inte och vara uppmärksam på bensinförlust från tanken. Vid läckage, försök inte att stänga av motorn på men flytta maskinen från området för att undvika antändning tills



bensinångorna bleknar bort. Byt ut tanklock och bensintank

10 - Håll uppmärksamhet på avgasröret. Delarna i närheten av röret kan nå 80 ° C. Byt ut defekta och/eller slitna ljuddämpare Brandrisk!

11- Använd inte jordfräs på branta sluttningar: den kan välta!. På sluttningar är det rekommenderat att arbeta på tvären, försiktighet under kursändring.

12 - Innan maskinen tas i drift, kontrollera den visuellt och se till att alla åtgärder för att förebygga olyckor fungerar. Det är absolut förbjudet att utesluta och/eller för att mixtra med dem. Byt ut slitna eller skadade delar.

13 - Om maskinen används felaktigt, och / eller reparationer utförs av icke auktoriserad teknisk personal och / eller förses med reservdelar andra än ursprungliga: annat användning än det som beskrivs ovan är förbjudet och kommer att innebära uppsägning av garanti och allt ansvar från tillverkaren avses.

SÄKERHETSFUNKTION (Fig. 14) Alla jordfräsar är försedda med en säkerhetsfunktion, som gör att transmissionen kopplas ned automatiskt när de respektive styrpakarna släpps (2 Framåtdrift - 3 Back).

ATT TÄNKA PÅ NÄR MAN ARBETAR MED EN JORDFRÄS Med motorn igång, vila skärbladen mot marken, och håll bestämt i jordfräsen, fäst sporren i marken. Sänk kopplingshandtaget på handtaget för att låta skärbladen att tugga i marken. Jordfräsen kommer att gå framåt om skärbladen lyft något. Sporren måste finnas kvar i marken under arbetet. Användning: Ljust eller medeltexturerat markarbete. Markarbets (hackning / bryta upp). Jordbearbetning (rensa). Plöjning i kompost eller gödsel, etc. OBS: Jordfräs är olämplig att arbeta med i jord som täcks av tjockt gräs / gräsmattor. Det är också otillrädligt att använda redskapet på stenig jord.

TRANSPORT En gaffeltruck bör användas för att förflytta maskinen. Gafflarna bör öppnas så långt som möjligt och sätts in i pallen. Vikten av maskinen anges på tillverkarskylten tillsammans med annan teknisk information.

MONTERINGS AV JORDFRÄS Om inte annat överenskommits, levereras jordfräsen demonterad och placeras i en packlåda. För montering, följ dessa steg enligt följande:

ÖVERFÖRINGSJULET (Fig. 2 A och 2 B) Ta ur förpackningen med stödhjulet (1) och för in den i framsätet på ramen (A). Montera fjädern (2) och säkra den med brickan (3) och sprinten (4) in i hålet. Stödhjulet är i transportläge, som visas i Fig.. 2A. För att övergå till arbetsläge dra den mot stödhjulet (1) och vrid den åt höger tills det tar stopp. Se fig. 2 B. Fjäder, bricka och saxpinne kan hittas i tillbehörspåsen.

SPORRE (figur 3) Sätt in sporre (1) i motsvarighet till hålet i ramen (A). Säkra med bricka (2) och med R-stift (3) hittar du i tillbehörspåsen.

HANDTAG MONTERING (Fig. 4) : För att montera styrstång (1) på ramen utför följande steg: I det övre hålet för att passera skruven (2) i genomföringen (3) med redan in styrkablarna och sedan fast den med muttern (4). Använd de nedre spårskruvarna (5) insidan av rattarna (6) och brickorna (7). Alla dessa delar för montering styre med undantag för genomföringen (3), är närvarande i kuvert tillbehör inuti förpackningen. För att slutgiltigt montera styret (1) till motsvarande stöd (8) måste du sänka spaken (9).

MONTERING AV KONTROLLER (Fig. 5 - Fig. 6): De två kablarna är redan installerade på enheten och måste anslutas till motsvarande reglage.

FRAMÅT (bild 5) Sätt i kabeln (1) med terminalen T-spår (2) i spaken (3) förmonterad på styret. Placera den cylindriska terminalen (4) i sätet av spaken (3) och ge en fast ryckning för att låsa den. Då klämmer kabeln justeraren (5) i sätet (A) i spaken, genom att göra ett tryck nedåt.

BACK (bild 6): För in kabeln (1) märkt med R-etikett och den cylindriska terminalen i spåret (2) i spaken (3) förmonterad på styret. Placera den cylindriska terminalen (4) i den centrala sätet (A) på spaken (3) och ge en ryckning för att låsa den. Sätt sedan in tråden (5) på plats (B) i reglaget.

MONTERING AV GASREGLAGE (Fig. 7) Gasvajern redan är monterad både på motorn på insidan av gasspjällsanordningen (1). En sådan anordning är fastsatt i hålet (A) på styret med skruven (2) och låses med muttern (3).

MONTERA FRÄSANORDNING (Fig. 8) Rengör navet och axel; applicera lite fett som gör montering och avmontering enklare i framtiden. B&S 950 motormodell (fig. 8-1): sätt ditt rotatorn (1) kontrollera att knivarna har den vassa sidan mot front av maskinen och lås fast rotatorn med två stift (2) montera de extra breda pinnarna (3) och fast med 1 stift (2). Lås sedan trädskyddsdysken (4) med 1 skruv (5) och 1 mutter (6). Upprepa samma procedur på den andra sidan av maskinen. Andra motortyper (fig. 8-2): rotatorn (1) är redan monterad med 2 skruvar och samma antal muttrar så du behöver endast montera de extra breda knivarna (3) och låsa med stift (2) och fäst trädskyddsdysken (4) med skruv (5) och mutter (6). Upprepa samma procedur på den andra sidan av maskinen. N.B. = notera att det är nödvändigt att montera stiftet så som visas på bilden i mitten av sidan, t.ex., med stoppanordningen vriden i samma riktning som rotatorn vrids, för att undvika att öppnas under arbetsoperationer.

MONTERING AV SKYDD TILL ROTATIONSANORDNING (Fig. 8/A) Endast Jordfräs med cm. 75 rotator. Ta bort packboxen med utvidgningen av skyddet (1) med förmonterade skruvar (2). Montera det genom att rikta in skruvarna (2) med korgmutter (3). Upprepa samma operation med utvidgningen i den andra sidan av jordfräsen.

MONTERA TVÄRSLÅ TILL STYRE (Fig. 8/B) Ta bägge tvärsålen från påsen med lösa delar (1) och placera dem med en över och en under styret (2). Fäst sedan med skruvarna (3) i de två hålen (A) i den övre ribban och in i hålen (B) i den nedre ribban slutligen dra åt med muttrarna (4).

MONTERA KÅPA TILL STYRE (Fig. 8/C) Ta ut kåpan ur förpackningen (1). Placera den passande sätena (A) på den nedre delen av styret (2). Vrid locket som i figuren (B) för att matcha med spaken (3). Locket är korrekt installerad när haken (C) i höljet (1) är kopplad till stiftet (D) hos styrstången (2).

JUSTERING AV KONTROLLER: (Fig. 9) Obs! Rotationsanordning ska endast starta efter aktivering med kontrollreglage. Detta kan åstadkommas med användning av reglage på styret (1 Framåt 2 Bakåt). Vidare det reglage som kontrollerar grävastigheten (3) bör starta rotationsanordning först efter det utförts halvvägs. När reglage (3) och reglage (4) halls samtidigt, t.ex. under arbete, remsträckaren för framåt drift (5 och 6) bör förlängas med 8-10 mm. Om det inte går att justera handtag enligt villkor, fortsatt till andra justeringar.

FRAMÅT: skruva för justering (7) eller (8) på tråden (1).

BAKÅT: skruva för justering (9) eller (10) på vajern (2).

JUSTERING AV HANDTAG (Fig. 10A - 10B) Jordfräsens handtag kan ställas in i både sidled och höjdlid. Innan arbetet påbörjas är det en god rutin att justera handtag efter användarens förutsättningar så att maskinen kan hanteras enkelt.

SIDOSTÄLLNING (Fig. 10A) : Sidolutningen av handtag kan hjälpa användaren att hålla sig borta från odlat jord och inte pressa ned omgivande vegetation. Lyft reglaget (3) för att låsa upp handtaget (2) från fästet (1). Vrid handtaget till önskad del och sänk reglaget (3) för att låsa det.

HÖJDINSTÄLLNING (Fig. 10B) : inför att låsa upp handtagen (2) behöver du vrida handtagen (4) för att lösgöra dem.

Höj eller sänk handtaget till önskat läge (standardinställning är enligt sidornas höjd/nivå). För att hålla dessa i rätt läge, befäst de bägge handtagen.

INSTRUKTIONER Efter montering och justeringsåtgärder är jordfräsen redo att användas.

- Justera handtaget till önskad position / höjd (se figur. 10).
- Innan du startar motorn, kontrollera noggrant att jordfräsen är i gott skick.
- OBS: jordfräsen levereras utan olja i motorn. Tanken har en kapacitet på ca 0,5 kg. och bör fyllas upp till den markerade nivån. Användare bör alltid noggrant läsa bruksanvisningen för motorn.
- Ändra inte kalibreringen av hastighetskontrollen för motorns rotationsanordning vilket kan leda till överbelastning.

VIKTIGT: vid användning av maskinen första gången är det absolut nödvändigt att kontrollera att det finns smörjolja inuti chassit. Starta inte maskinen innan denna kontroll är utförd.

- När du är helt färdig med monteringen, slå på jordfräsen och kontrollera motorn, ställ gasreglaget till stopp läget för att slå av motorn helt.
- För att slå på motorn (Fig.14): Öppna tanklocket (för motor som är utrustad så), tryck på START gasreglaget på handtaget (1). Om motorn är kall, använd handstartsanordningen, ta tag i starthandtaget (10) och dra det med kraft.

När motorn är igång, efter några knallar/smällar, sätt tillbaka starthandtaget i viloläget

- Framåtdrift (fig.11): Ta tag i handtagen (1) och tryck på säkerhetsanordningen (2) som förhindrar oavsiktlig anslutning av pinnarna. Sänk the främre reglaget (3) hela vägen.

- Backa (Fig. 12): Ta tag i handtagen (1) och tryck på säkerhetsanordningen (2) som förhindrar oavsiktlig anslutning av pinnarna. Drag backreglaget (3) hela vägen.

Denna maskin har utformats för att minimera vibrations- och ljudnivåer. Hursomhelst råder vi dig att ta en paus då och då om du har för avsikt att använda maskinen under en längre period.

- Avsluta användning: Avsluta arbetet, stäng av motorn genom att ställa gasreglaget (Fig. 14 part 1) i stoppläge.

VÄXELLÅDA OJJEBYT (endast när motor/växellåda fungerar med hjälp av varm enhet) (Fig. 13) Som grundregel bör oljan bytas efter 100 arbetstimmar (viskositet SAE 80). För att byta olja: a) Ta bort sporen. b) Skruva av skruvlocket. - C) Luta maskinen och fyll på olja genom en spruta. - D) Fyll på ca 0,5 l olja. Luta maskinen och kontrollera att nivån är korrekt. Oljan ska börja flöda ur hålet precis innan maskinen når marken (punkt A) - e) Ersätt påfyllningsskruvlock (1).

OBS! Spillolja får inte tömmas i avloppsnätet eller vattenverk, för att undvika förorening av vatten. De flesta verkstäder har en oljedepå för begagnad olja, eller någon annan godkänd anläggning enligt lokala bestämmelser.

FÖRVARING OCH REGELBUNDET UNDERHÅLL (Fig. 15) Var uppmärksam på att muttrar, skruvar och bultar är åtdragna för att garantera en hög driftsäkerhet. Låt maskinen kylas av innan förvaring och hursomhelst ställ inte maskinen i ett utrymme med bränsle i tanken där ångorna kan antändas av en gnista eller låga. För att minska brandrisken, håll motor, ljuddämpare området kring bränsletank ren från löv, gräs och oljiga substanser. Kontrollera regelbundet att handtaget sitter fast ordentligt (1) i sitt fäste (2). Om handtaget inte sitter fast ordentligt, dra ned reglaget (3) och dra åt muttern (4).

BESKRIVNING AV REGLAGE (Fig. 14) 1. Gasreglage - 2. Hackverktygsreglage (säkerhetsfunktion) - 3. Backreglage - 4. Tilling Jordfräs justeringssporre (ett läge) - 5. Jordfräsknivar (med förlängning) - 6. Vred Handtag/ram - 7. Handtag - 8. Transporthjul - 9. Hoe shield - 10. Utdragbart handtag (självuppdragande enhet) 11. Motor – 12. Lås/lossa reglage för handtag – 13. Handtagets fäste - 14. Tvärslå.

TEKNISK SPECIFIKATION Motor: ta del av särskild dokumentation för mer information. Transmission: primärt med rem, sekundärt med kedja. Högsta hastighet på rotation av styrstången är ca 140 VARV/MIN. Transmission : enkelt hastighet eller enkel hastighet + backväxel. Maxlängd: 1,35 m. Maxbredd: 0,50 m (SRC 750 G) - 0,75 m (SRC 775 RG/RB), 0,95 m (SRC 795 RB). Höjd: 1,00 m. Förpackningsstorlek: längd 80 cm - bredd 53 cm - höjd 69 cm.

LJUD OCH VIBRATIONSNIVÅ Uppmätt ljudtrycksnivå med En709, $L_{eq} = 88,5$ dB (A), med osäkerhetsvärde $K = \pm 0,8$ dB (A). Uppmätt ljudeffektnivå med En709, $L_{wa} = 96,1$ dB (A), med osäkerhetsvärde $K = \pm 0,9$ dB (A). Handtagets vibration i enlighet med EN 709 och ISO 5349. Registrerad Maxnivå = $5,39$ m/s², osäkerhetsvärde $K = \pm 0,34$ m/s².

TILLBEHÖR: Vändskiveplog och Vertikalskärare.

FELSÖKNING



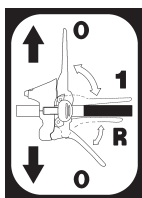
Innan du utför underhålls- eller rengöringsarbete, avlägsna tändstiftets tändhatt!

SV

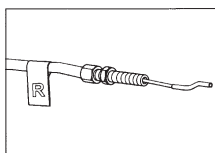
FEL	ÅTGÄRDA FEL
Motorn startar inte	Kontrollera bränslenivån, fyll på om nödvändigt.
	Kontrollera att startreglaget är ställt i START läge.
	Kontrollera att tändstiftsanslutning är ordentligt ansluten.
	Kontrollera tändstift och byt detta om nödvändigt.
	Kontrollera att bränsleventil står i öppet läge (endast för modeller med en sådan funktion).
Motoreffekten går ner	Luftfiltret är smutsigt – rengör detta.
	Kontrollera om någon sten jord eller vegetation hindrar rotation, rengör om nödvändigt
The tines are not rotating	Justera överföringskablar.
	Kontrollera fasten till rotatoranordning och axel.
In case you are not able to remedy the defect/damage according to a.m. table, kontakta en auktoriserad verkstad	



Läs bruksanvisningen innan du använder maskinen – Fara!
Roterande knivar



Framåt- och
backåtdrift etikett



Etikett för backreglage

START



STOP Etikett gasreglage

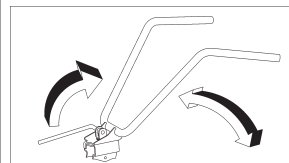
1
2
3
4
5
6

COSTRUTTORE

MODELLO: _____
ANNO PROD: _____
NR: _____
MASSA ca: _____
kW: _____

CE

- 1** Tillverkare
- 2** Typ
- 3** Tillverkningsår
- 4** Progressive Serienummer - Stigande
- 5** Mass
- 6** Effekt i kW



Dekal rotering av styre

